

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 23 (1933)

**Heft:** 33

**Rubrik:** Berner Wochenchronik

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Söchentchronik

## Glück und Sorgen.

Als ich auf der Wiese lag  
Und nach Wanders Weise  
Süssen Selbstvergessens pflog,  
Hört ich's donnern leise  
Droben in den Höhen.

Als das Aug' ich aufgetan,  
Siehe, Wolken zogen  
Dunkel überall heran,  
Und die Vöglein flogen  
Aengstlich über mir.

So voll Glück und Sonnenschein  
War mein Jugendmorgen;  
Doch, es zog Gewölk herein,  
Und es kam der Sorgen  
Dichtgedrängtes Heer.

Martin Greif.

## Schweizerland

Der Bundesrat beschloß, als seinen Vertreter an das 50. Stiftungsfest des Schweizerischen Radfahrer- und Motorradfahrerbundes den Chef des Justiz- und Polizeidepartements, Bundesrat Häberlin, abzuordnen. — An die Kosten der Renovation der St. Justuskirche in der Kirchgemeinde Flums (St. Gallen) bewilligte der Bundesrat einen Beitrag von Fr. 16,000. — Das Rücktrittsgesuch des Kommandanten des Gebirgs-Infanterie-Regiments 23, Major Salzmann in Solothurn, wurde unter Verdanckung der geleisteten Dienste genehmigt. — Die alljährliche Zusammenkunft des Bundesrates mit dem diplomatischen Korps findet am 2. September in Bern statt. — Der Bundesrat fällte in der Hakenkreuzfrage folgenden grundätzlichen Entschied: Bei Anlässen auf Schweizerboden, an denen deutsche Vereine, Verbände usw. teilnehmen, dürfen die Reichsflagge schwarz-weiß-rot und die Hakenkreuzflagge gemeinsam gehisst werden.

Am 8. August gegen 4 Uhr morgens erlaubten sich deutsche S. A.-Leute beim Kraftwerk Augst-Wylen eine Grenzverletzung. Sie durchsuchten die auf Schweizerischem Grund und Boden stehende Wohnung des Wehrwärters nach verbotenen Druckschriften. Die deutsche Reichsregierung ließ dem Bundesrat schon am 11. August durch den deutschen Gesandten in Bern ihr Bedauern über den Grenzzwischenfall aussprechen, wovon das Politische Departement im Namen des Bundesrates mit Genugtuung Kenntnis nahm. Es handelte sich um ein eigenmächtiges Unternehmen eines Unterführers, der sofort entlassen wurde.

Am 13. August ereigneten sich zwei neue Grenzzwischenfälle. In Kreuzlingen riß ein halbwüchsiger Bursche vom Konstanzer Stadtautobus, der auch nach Kreuzlingen fährt, die Hakenkreuzfahne ab, trotzdem der Autobus die Bevilligung hatte, die Hakenkreuzfahne zu führen. Daraufhin verfügte der Konstanzer Bürgermeister, daß der Autobus während der drei Konstanzer Feiertage nicht mehr nach Kreuzlingen fahren dürfe. — Auf der Gewerbet Insel bei Basel, die sich fraglos auf deutschem Gebiet befindet, landeten am 13. August 35—40 Basler Mitglieder eines Sportvereines, die dort kommunistische Lieder sangen. Daraufhin schritten deutsche Zollbeamte ein, durchsuchten die Basler nach verbotenen Druckschriften und verhafteten zwei von ihnen, bei welchen sie solche fanden. Die beiden, es sind die Arbeiter Eugen Denzer und Ernst Buser, wurden ins Amtsgefängnis Lörrach eingeliefert.

Rüfe des Val Ruinains nieder und riß 3 Brücken und eine bewohnte Mühle mit. Der Müller und sein Knabe konnten sich mit knapper Not retten.

Bei der aargauischen Regierung liegt derzeit ein Konzessionsgebot für den Bau eines Großkraftwerkes am Rhein bei Rodingen vor. Bewerberin ist die Rodinger A.-G., der die „Lanza“ in Waldshut und die „Bush A.-G.“ in Basel angehören. Die Bauleitung soll die „A.-G. Motor Columbus“ in Baden übernehmen. — In Zofingen brannte am 13. August die Scheune des Landwirtes Kunz bis auf den Grund nieder. Bei den Löscharbeiten wurde ein junger Feuerwehrmann, der das Wendrohr führte, von einem stürzenden Balken getroffen und durch nachstürzende brennende Heuhaufen zugeschüttet. Er konnte erst nach langen Bemühungen als verkohlte Leiche geborgen werden.

Im Gundeldinger Quartier in Basel wurde eine Einlegerin, während sie in einem Magazin ihr mitgebrachtes Mittagessen verzehrte, von einem Unbekannten angefallen, der sie durch einen Schlag auf den Kopf betäubte und ihr einen Geldbetrag von rund Fr. 300 Stahl, ehe sie von ihrer Ohnmacht erwachte. — Am Basler Rennsonntag unternahm der Basler Fallschirmabspringer Ruedi Boehlen einen Fallschirmabsturz aus 8200 Meter Höhe. Er langte bei Tannikon in der Nähe von Waldenburg wieder auf den Erdboden. Damit ist der Höhenabsturzrekord, der bis jetzt von einem Franzosen mit einem Sprung aus 7800 Meter Höhe gehalten wurde, geschlagen.

Im Gebiete des Kantons Basel-Land wurde der Haussierverkehr elsässischer Händler wegen des Ausbruches der Maul- und Klauenseuche im Elsass streng verboten.

Die Regierung von Glarus beantragt dem Landrat, der Stiftung für den Treuler-Palast vorläufig Fr. 10,000 zuzuwenden. Die Kosten für Ankauf und Renovation des Palastes werden auf rund Fr. 600,000 voranschlagt. Dem Finanzplan zufolge soll hiervon die Gemeinde Näfels Fr. 60,000, der Kanton Fr. 100,000, der Bund Fr. 150,000 beitragen. Von der Bundesfeierstammlung erhofft man Fr. 100,000, von Privaten und Vereinen Fr. 80,000 und aus einer Lotterie Fr. 150,000. — Auf dem Ristenpaß, in der Nähe des Muttensees, wurde die Leiche des seit einem Jahre vermissten 72jährigen Predigers Johann Speich, der von Lugano aus in seine Heimat Luchsingen in Glarus wandern wollte, gefunden. Er dürfte den Weg verfehlt und über einen Felskopf zu Tode gestürzt sein.

Am 6. August brach im Zippel des Val di Lei bei Innerferra (Graubünden) ein Waldbrand aus, dessen Brandherd in einem strittigen schweizerisch-italienischen Grenzgebiet stand. Seither brennt der Wald, trotz den Bemühungen der Feuerwehren von Zillis, Andeer und Ferrera. Auch der Gewitterregen vom 7. konnte dem Brande keinen Einhalt tun. Am 10. langte auch die Churer Feuerwehr, 30 Mann stark, an um die von Schams abzulösen. Beiträchtliche Teile des italienischen Waldgebietes sind dem Feuer schon in den ersten Tagen zum Opfer gefallen. — Der rätoromanische Dichter Peider Lan sel von Sent, der als Schweizer Konflikt in Livorno wohnt, feierte am 15. August seinen 70. Geburtstag. Aus diesem Anlaß verlieh ihm die Universität Zürich den Ehrendoktor der Philosophie.

Durch den Hinscheid von Fräulein Reiser in Zürich ist ein Vermächtnis des Herrn Jean Reiser in St. Gallen fällig geworden. Es handelt sich um fast Fr. 300,000, von welchen ein Drittel an einen zu bildenden Jean Reiserschen Lehrlingsfonds und je ein Sechstel an das sanktgallische Lungensanatorium und die sanktgallische Winifriedstiftung fällt. Der Rest wird auf verschiedene gemeinnützige Institutionen verteilt. — In Würdigung der Notlage vieler Steuerzahler haben Pfarrer und Kaplan von Oberriet einen freiwilligen Gehaltsabbau von Fr. 300 auf sich genommen. — Am 13. August kam der Schweizer Bodenseedampfer „Rhein“ bei der Konstanzer Bucht auf Grund. Die rund 250 Passagiere wurden vom Dampfer „Stadt Konstanz“ übernommen. Der „Rhein“ konnte erst tags darauf um 4 Uhr morgens flott gemacht werden.

Zur Ersatzwahl in den Ständerat wurden in Schaffhausen von der freisinnigen Partei H. Käser, Direktor des städtischen Gaswerkes, und von der Nationalen Front der Schaffhauser Gauleiter, Dr. Rolf Henne, portiert.

Im Thurgau wurde bei der kantonalen Volksabstimmung das Gesetz über die Vergütung von Elementarfehden an Gebäuden mit 14,895 gegen 5292 Stimmen angenommen und das Initiativbegehr über Abänderung des Gebäudeversicherungs- und Steuergesetzes mit 16,169 gegen 3596 Stimmen verworfen. — Von Jahresanfang bis Ende Juli ging die Zahl der Arbeitslosen im Thurgau von 2200 auf 907 zurück. Die Zahl der Teilarbeitslosen hat sich von 4000 auf 900 herabgemindert. Da in Industrie und Haushalt Mangel an weiblichen Arbeitskräften besteht, will man versuchen, 40 Mädchen aus dem Berner und Neuenburger Uhrenindustriegebiet in den Thurgau zu versetzen.

Auf dem Mont Pélerin bei Vevey starb im Alter von 67 Jahren Robert Monneron, Sekretär der Lausanner Börse und Sekretär des Verwaltungsrates der „Gazette de Lausanne“. — In Montreux starb nach einem Schlaganfall Jules Séchaud, Chef der Schokoladenfabrik Séchaud.

Der Bürgermeister von Zug, der 81jährige Schreinermeister Reiser, mietete kurzlich den kleinen Dampfer „Dornröschchen“ und lud alle Kinder der Waisenanstalt zu einer fröhlichen Rundfahrt auf dem Zugersee ein.

Laut eidgenössischer Volkszählung von 1930 zählt die Zürcher Bevölkerung 617,706 Seelen. An Ausländern sind darunter 34,505 Deutsche, 16,082 Italiener und 5674 Österreicher. Die Tschechoslowakei stellt 1818, Polen 1362, Frankreich 1252, Lichtenstein 490, Jugoslawien 255, England 283, Holland 462, Ungarn 415, Spanien 239, Dänemark 269, Rumänien 140 und die U. S. A. 199 Einwohner bei. — Der Lehrerverein Zürich spendete Fr. 15,000 als Ergebnis einer Sammlung unter seinen Mitgliedern zur Verwendung für die städtische produktive Arbeitslosenfürsorge. — Im Zürcher Hauptbahnhof konnte ein österreichischer Bädergehilfe gefaßt werden, der bisher zwei Bahndiebstähle, einen von 1300 Lire und einen von Fr. 180 eingestand. — Der in Zürich verstorbenen Huldreich Bär-Neppli hinterließ zugunsten gemeinnütziger Institutionen Fr. 200,000. — Der ebenfalls in Zürich verstorbenen Zurzacher Johann Burckhardt-Schule vermachte Fr. 50,000 für einen Johann Burckhardt-Schule-Fonds, dessen Zinsen zur Unterstützung armer christlicher Bürger und Bürgerinnen der Kantone Aargau und Zürich verwendet werden sollen. — Infolge der großen Streitaußschreitungen anlässlich des Streifes der sanitären und Elektromontiere beschloß der Regierungsrat des Kantons Zürich, Redaktion, Druck und Verbreitung des „Kämpfers“ im Kanton Zürich mit sofortiger Wirkung bis und mit 2. September 1933 zu verbieten. Für die Dauer des Streifes der sanitären und Elektromontiere werden die sogenannten Bautenkontrollen, das Streitpostenstehen sowie Ansammlungen an Arbeitsorten und in deren Umgebung verboten, ebenso jede Aufforderung zu verbotenen Handlungen. Die Polizei wird in Anwendung der Bestimmungen des Dienstreglementes für den Fall, daß ihren Anweisungen nicht Folge geleistet sowie daß sie persönlich bedrängt oder angegriffen wird, von der Waffe Gebrauch machen.



Am Samstag abends ging über das Oberland ein schweres Unwetter nieder. Ein Wollenbruch machte die Seefeld-Lütschine, den Schmadribach, Staub- und Sausbach innerst weniger Minuten zu Wildwasserströmen. Die weiße Lütschine grub sich zu ihrem ersten Bett ein zweites. In der Werkstatt der B. O. B. in Zwillütschinen standen Drehbänke, Fräsen und andere Maschinen bald im Wasser und als dieses abgelaufen war im fühlbaren Schlamm. Kassen- und Altenschranken wurden umgeworfen. Die Post wurde ebenfalls überschwemmt. Auf der Brücke stand

das Wasser stellenweise 60—70 Zentimeter hoch. Die B. O. B. wurde zwischen Zwillütschinen und Lauterbrunnen unterwaschen, Schienen und Schwellen hingen in der Luft. Beim Sandweidli wurde die Kraftleitung der Bahn zerissen. Die Masten hingen abgedreht an den Drähten in der Luft. Weniger gelitten hat Lauterbrunnen. Dort stauten sich an der Schleuse des Jungfraubahn-Kraftwerkes die Baumtrümmer zu Bergen und verstopften den Kanal, so daß Turbinen und Generatoren zum Stillstand kamen. Die über die Lütschine führende Wasserleitung wurde weggerissen und der Friedhof wurde verwüstet. Sehr stark hingenommen wurde Stechelberg. Das kleine Kraftwerk, das Mürren, Wengen und Lauterbrunnen mit Licht versorgt, wurde überschwemmt und die Wärterfamilie Schraner, drei Personen, konnte sich nur noch mit knapper Not retten. Die Tragpfiler der Druckleitung wurden weggerissen und die Wand des Werkes zertrümmert. Maschinist Bühler konnte sich mit Hilfe eines angeschwemmten Baumstamms auf das Dach des Wasserschlusses retten, von wo er erst nach Stunden befreit werden konnte. Im Werk selbst standen Geröll und Schlamm meterhoch. Die weite Talsohle um Stechelberg war auf Hunderte von Metern im Umlauf überschwemmt. Die Linie Zwillütschinen-Lauterbrunnen ist auf einige Tage unterbrochen und der Betrieb wird mit Hilfe von Automobilen aufrechterhalten. Der Schaden in der Gegend geht in die Hunderttausende von Franken. — Bei Meiringen führte der Lügibach so viel Geschiebe, daß sich die Wassermassen stauten und zwei Brücken weggerissen wurden. Die Scheideggstrasse wurde an vier Stellen verschüttet und ist für Tage unbenützbar geworden. Oberhalb Innertkirchen wurde auch die Grimelstrasse auf einer Länge von 80 Metern tief mit Schutt überdeckt. — Am 14. August abends tobte im oberen Gürbetal ein Unwetter, das Hunderte von Bäumen entwurzelte und viele Dächer abdeckte. Mehrere Dörfer waren ohne Licht, da die Leitungen beschädigt worden waren.

Der Regierungsrat bewilligte dem Dr. E. Ceppi die nachgeführte Entlassung als Lehrer der Hygiene am Seminar Bruntrut unter Verdantung der geleisteten Dienste. — Prof. Dr. A. Leuthold wurde zum ordentlichen Professor für Chirurgie an der veterinär-medizinischen Fakultät der Universität ernannt.

Am 27. August wird sich das Berner Volk über die Aufnahme eines Anleihehens von 24 Millionen Franken auszusprechen haben. 20 Millionen Franken sollen zur Konsolidierung der laufenden Staatsschuld bei Kantonalbank und Hypothekarfasse verwendet werden. Diese Schuld verursachte die Defizite von 9,5 Millionen Franken in den Jahren 1931 und 1932, die Leistungen des Staates für die Arbeitslosenversicherung und die Durchführung des Straßenbauprogramms und die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit (5 Mil-

lionen Franken), endlich die Staatsgarantie für die 42 Millionen Franken betragende Anleihe 2. Hypothek der Lötschbergbahn. Die Summe von 4 Millionen Franken wird für Arbeitsbeschaffung verwendet. Zu dieser Summe werden noch 2 Millionen Franken vom Bund, 2,45 Millionen Franken von den Gemeinden und Korporationen und Fr. 300,000 von den Bundesbahnen erwartet.

Am 11. September tritt der Große Rat zu einer Session zusammen, die hauptsächlich der Verhandlung des Verwaltungsberichtes über das Geschäftsjahr 1932 gewidmet sein wird. Anschliend wird der Bericht der Regierung über die Pfingstereignisse in Biel behandelt und das Eintreten auf den Gesekentwurf über die Staats- und Gemeindesteuern.

Dem Sportfischerverein Bern wurde die Fischerei Mühlebergfahrt-Oltigenfahrt in Pacht gegeben. Die Saagasse unterhalb des 21 Meter hohen Mühlebergtauwehrs, die das Wandern der Fische infolge Fehlens von Fischtreppen jäh unterbricht, ist ein Dorado für Fische und Angler. Die Pacht wurde hauptsächlich zum Schutze der Fische angestrebt. Bei kluger Bewirtschaftung soll versucht werden, unsern schönsten einheimischen Sportfisch auch wieder der obren Alare, der Saane und eventuell andern bernischen Gewässern zuzuhalten.

Im Jahre 1932 gestattete der Regierungsrat in 108 Fällen Namensänderungen. Bei 88 Personen wurde der Familienname, bei 13 der Vorname und bei 7 beide Namen geändert.

Im Juni ereigneten sich im Kanton 24 Brandfälle mit einem Gesamtabgabeschaden von Fr. 40,377. Betroffen wurden 24 Gebäude in zusammen 20 Gemeinden. Der durch Brände verursachte Gesamtgebäudeschaden im ersten Halbjahr 1933 beläuft sich auf Fr. 1,402,477 gegen Fr. 1,718,351 in der gleichen Zeit des Vorjahres.

† Friedrich Günter,  
gew. Notar und Kreiskommandant in Thun.

In seinem schönen Heim an der Dampfschiffslände in Höfstetten, in dem er immer wohnte, verstarb Mittwoch den 5. Juli Notar Friedrich Günter-Dennler im Alter von 76 Jahren ganz unerwartet an einem Herzschlag. Am Vormittag hatte er noch seinen Spaziergang in die Bächimatte gemacht, und wenige Tage zuvor hatten wir das Vergnügen, mit ihm nach dem Brahmsvortrag von Dr. Max Widmann im Freienhof die erlebten Erinnerungen an Brahms aufzufrischen. Niemand hätte an ein so baldiges Ende gedacht, obwohl seine Gesundheit in den letzten Jahren nicht mehr so kräftig war und ihm oft Erholungskuren auferlegte. Im großen Leid versöhnte hier der schöne Tod, der dem allgemein beliebten und geschätzten Bürger ein Schmerzenslager ersparte.

Fritz Günter wurde in Thörigen am 23. Mai 1858 geboren als Sohn des viele Jahre in Thun tätigen Notars Friedrich Günter, der sein Notariatsbüro im Hause Bonn an der Kreuzgasse hatte, in das dann Fritz Günter als Mitarbeiter eintrat, um später die Praxis des alten Vaters zu übernehmen. Inmitten einer zahlreichen Kinderschar aufgewachsen, besuchte Fritz die Sekundarschule in Her-

zogenbuchsee und wurde dann zum Uhrmacher bestimmt. Er trat auch eine Lehrstelle im Jura an, die ihm jedoch nicht zufielte, so dass er sich dem väterlichen Berufe zuwandte. Das geschah jedoch nur halfweise. Zuerst praktizierte er im Notariatsbüro Welti in Thun, nachher in einem Advokaturbüro in Langenthal, später im Richteramt Thun und von



† Friedrich Günter, Thun.

1881 bis 1883 studierte er in Bern. 1883 bis 1884 übte er eine Notariatspraxis in Wiglen aus und trat 1884 in das väterliche Büro in Thun ein. Als Notar genoss er volles Vertrauen und war ein gründlicher Beamter, der seinen Klienten mit großem Interesse beistand, und manchen Rausch hat er abgeschlossen, bei dem das Bäuerlein auf eine rücksichtsvolle Rechnung warten durfte. In den Jahren 1895 bis 1910 versah der Verstorbene mit großer Gewissenhaftigkeit auch das Amt des Kreiskommandos von Thun, bis es in eine hauptamtliche Beamtung ungewandelt wurde, dem er als überzeugter Militär als Infanteriemajor, der Freude und Liebe hatte am Wehrdienst, mit Eifer anging. Fritz Günter war ein guter Patriot und idealer Bürger, dessen politisches Bekenntnis im Freiheit verankert war, dem er bis an sein Ende treu blieb. Eine große verdienstvolle Arbeit leistete er im öffentlichen Leben. Im Gebiete der früheren Gemeinde Goldiwil wohnend, betätigte er sich zuerst im Gemeindedienste dieser früheren Gemeinde als Gemeindeschreiber, Gemeinderat und Feuerwehrkommandant. Fritz Günter war einer der ersten, der mit Leib und Seele an der Vereinigung von Goldiwil mit Thun arbeitete, und er zog dann bei der Vereinigung als einer der Vertreter der ländlichen Gemeinde in den Gemeinderat von Thun. Große Dienste leistete er als langjähriges Vorstandsmitglied des Verkehrsvereins von Thun, dem er lange als Präsident stand, in einer Periode, die für die Entwicklung der Gemeinde von großer Wichtigkeit war, damals nämlich, als es sich um die Platzfrage und die Neugestaltung des Bahnhofes, der Schiffszufahrt und um den Bau der Straßenbahn handelte. Weiter war ihm die Entwicklung des Historischen Museums sehr am Herzen gelegen. Nach dem Hinschied von Herrn Hopf wurde ihm denn auch das Präsidium der Museumskommission übertragen, das er bis zu seinem Ableben mit Freude und Genugtuung versah. Seine Muszeltunden widmete er idealen Gütern als Publizist, der manchen Artikel zu Nutz und Frommen der Förderung der öffentlichen Institutionen unserer Stadt oder auch ihrer Schönheit aus seiner Feder fließen ließ, und seine poetische Natur äußerte sich oft im Versfassen schöner Gedichte, die nicht selten im Männerchor Freude machten, wo er

lange Jahre als beliebter Sänger und Gesellschafter im Mittelpunkt des Vereinslebens stand. Viel Freude machte ihm die Jagd, und als Waldmann verband er sich mit der Natur, die er über alles liebte. Mit Dankbarkeit gedenken wir des reichen Wirkens des Verstorbenen, seiner Lebenswürdigkeit und Freundschaft. Sein Wesen war mit einem guten Willen befeilt, das den Idealen nachstrebt und sein Tagewerk im Sinne des Schönen, Wahren und Guten vollbrachte. Das Andenken an Friedrich Günter bleibt in allen Ehren bestehen. Er ruhe sanft! E. F. B.

Wie das „Emmentaler Blatt“ vernimmt, hat der Staatsanwalt des Bezirkes Emmental, Friedrich Ingold, seine Demission eingereicht. Er trat 1890 als Gerichtspräsident des Amtsbezirkes Signau in den bernischen Staatsdienst und wurde 1903 an seine heutige Stelle gewählt.

Die Polizei von Wattenwil konnte am 7. August den aus der Strafanstalt Bellechasse entwichenen Häftling Josef Purro verhaften.

Die Gemeinderechnung der Stadt Thun für das Jahr 1932 schliesst bei Fr. 3,214,648 Einnahmen mit einem Defizit von Fr. 114,356 ab. Die Licht- und Wasserwerke wirtschafteten im Berichtsjahr einen Reingewinn von Fr. 250,000 heraus.

Laut „Oberland“ durchschwamm Lehrer Ulrich Burri von Wilderswil die 4,5 Kilometer lange Strecke des Thunersees von Neuhaus bis Leizigen in einer Stunde und 55 Minuten.

In Interlaken konnte am 13. August alt Sekundarlehrer F. Staub in voller geistiger und körperlicher Frische seinen 80. Geburtstag feiern. Er war 50 Jahre lang Schullehrer, davon 40 Jahre in Interlaken.

In einer der letzten Nächte leerten „Gäste“ die Hüttenfasse der Alphütte des Vereins der „Naturfreunde“ oberhalb Brienz und machten sich damit aus dem Staube.

Der füne Dieb, der jüngst auf der Schynigen Platte 50 Schafe von einer Herde abgetrennt hatte und sie nach Bönigen trieb, von wo er sie nach Bern verkaufen wollte, konnte in Landquart verhaftet werden.

In der Nähe von Lent i. S. geriet ein bejahrter Mann mit seinem Sohn in Streit. Während der Sohn einen Stock an der Lehne der Laube zerschmetterte, griff der Vater zum Revolver und schoss zweimal auf den Sohn, den er in den Oberarm traf.

Die Kirchgemeindeversammlung von Bargen wählte einstimmig an Stelle ihres demissionierenden Pfarrers R. Wegmann auf dem Berufungsweg Herrn W. Enz, Pfarrer in Heimenschwand.

In Rapperswil konnte alt Postverwalter Felix Friedrich in guter Gesundheit seinen 80. Geburtstag begehen. Bevor er die Postverwaltung von seinem Vater übernahm, amtete er als Lehrer in der Gemeinde.

Todesfälle. In Sumiswald starb im Alter von 52 Jahren Landwirt Jakob Meister, Mitglied des Gemeinderates, Kirchgemeinderates und der Schulkommission. — Im patriarchalischen Alter von fast 86 Jahren verstarb in Eggwil Wirt, Landwirt, Müllermeister und Holzhändler Samuel Stettler-Galli, landauf, landab unter dem Beinamen Stödler bekannt. Er war früher Gemeindepräsident und Verwaltungsratsmitglied der Bank in Langnau. — Am 12. August starb in Oberburg nach kurzer Krankheit im 61. Lebensjahr Schneidemeister Samuel Mäder, der sich allgemeiner Achtung und Beliebtheit erfreute. — In Uetendorf verschied nach langem, schwerem Leiden im 64. Lebensjahr Johann Schmieder, der in Deutschland 23 Jahre lang auf einem großen Stadtgut in der Nähe Berlins als Obermäster gedient hatte und 1923 wieder in die Heimat zurückgekehrt ist.



Die Städtischen Straßenbahnen geben ab 1. September bis auf weiteres Tageskarten zu beliebigen Fahrten auf dem ganzen Netz der Straßenbahn und ebenjährl. Karten für das ganze Omnibusnetz heraus. Diese Karten zu Fr. 1 sind hauptsächlich zur Bequemlichkeit der vorübergehenden Besucher der Bundesstadt geschaffen worden. Diese Karten sind unübertragbar, sie berechtigen zu beliebigen Fahrten auf beliebigen Strecken und haben nur nach Unterschrift des Inhabers Gültigkeit. Gelöst können sie jederzeit bei den Tramfonduteuren resp. Omnibuschauffeuren werden.

Die Vorarbeiten für die drei neuen Museen am Eingange zur Kirchenfeldbrücke sind bereits begonnen worden. Sie werden in einem gemeinschaftlichen Gebäude untergebracht. Das Schweizerische Schulmuseum hat den Eingang von der Kirchenfeldbrücke aus, das Alpine Museum und das Postmuseum sind vom Helvetiaplatz aus erreichbar. Das Schulmuseum wird zwecks Fortbildung der Lehrer auch Ausstellungsräume und Vortragssäle erhalten. Ähnlich der Kunsthalle wird der Bau in der Mitte einen großen Saal aufweisen. Eine besondere Attraktion des Postmuseums wird die Wertzeichenausstellung sein. Die Baulösten der Museen werden sich auf 700,000 bis 800,000 Franken belaufen. Voraussichtlich können die Neubauten im Herbst 1934 bezogen werden.

Wie der „Bund“ erfährt, wird Ende August die erste Nummer eines neuen Wochenblattes „Die Nation“ in Bern erscheinen. Als Leiter ist Herr E. Tung (Genf) gewählt worden, der bereits nach Bern übergesiedelt ist.

Am 13. August abends kamen die Berner Pfadfinder vom Welt-Jamboree in Gödöllö wieder heim. Der Zug fuhr nach einer 7stündigen Verspätung, die durch das tags vorher über den Arlberg niedergegangene Unwetter

verursacht wurde, um 9 Uhr abends im Hauptbahnhof ein. Die Pfadfer kamen vollzählig, erkrankt ist trotz der Hitze und den Strapazen kein einziger, nur braun sind sie alle geworden, wie die wirklichen Zigeuner.

Am 12. August abends fand auf der Deutschen Gesandtschaft anlässlich des Rücktrittes des deutschen Gesandten Dr. Adolf Müller eine große Soirée statt. Unter den Gästen befanden sich die in Bern anwesenden Mitglieder des Bundesrates, ferner Mitglieder des Regierungsrates und des Gemeinderates. Dr. Müller verlegt seinen Wohnsitz nach Merligen.

† Jacques Streiff,  
gew. Kaufmann in Bern.

Am 18. April 1933 verschied in Bern nach langer, manhaft ertragener Krankheit, aber doch unerwartet ralph Herr Jacques Streiff.

Herr Jacques Streiff wurde am 6. November 1867 als Sohn des Kaufmanns Melchior Streiff in Bern geboren und verlebte seine Kindes- und Jünglingsjahre in der Mutterstadt. Der frühe Tod seiner geliebten Mutter und seiner beiden Brüder warfen einen Schatten über seine sonnige Jugendzeit.

Unter der umsichtigen Leitung seines Vaters wurde Herr Jacques Streiff zum Kaufmann herangeführt, um in späteren Jahren das väterliche Geschäft an der Marktgasse zu übernehmen. Die von seinem Vater angeordnete Lehrzeit in Lausanne hatte Herrn J. Streiff nicht nur berufliche und sprachliche Bildung vermittelt, sondern auch die Kenntnis des romanischen Volkscharakters, was in seinem klaren Urteil über wirtschaftliche und politische Dinge dieses Landesteiles immer zum Ausdruck kam.

Die Arbeit und die spätere Leitung des väterlichen Geschäftes bereiteten ihm große Freude. Nachdem er sich mit Fräulein Marie Meyer verehrt hatte, fand er Berstreuung und Erholung von der oft recht aufreibenden Reisetätigkeit, welche das Geschäft mit sich brachte, im Familienkreise, und als das gemeinsame Glück noch durch drei Mädel verschont wurde, sprach er gerne zu Freunden und Bekannten von „seinem drei Mädel-Haus“.



† Jacques Streiff.

Ein Leiden zwang ihn frühzeitig, sich von der arbeitsreichen Leitung seines sicher geführten Unternehmens zurückzuziehen; er widmete sich nun voll und ganz seiner Familie.

Doch trotz seiner Zurückgezogenheit verfolgte er mit großem Interesse das Weltgeschehen und die wirtschaftliche und politische Entwicklung seines geliebten Vaterlandes. Im Freundenkreise liebte er darüber zu plaudern, und sein goldener, oft in Verse gegossener Humor ließ ihn die immer beschwerlicher werdende Gebrechlichkeit seines Körpers vergessen. Sein mitfühlendes Gemüt, das die linke Hand nie wissentlich, was in gütiger Weise die rechte zur Linderung von Armut und Bedrängnis tat, schmärmerte oft aus diesen Versen oder kurzen Worten hervor, und wer ihn zum Freunde und Berater zählen durfte, weiß, daß er mit Herrn Jacques Streiff einen aufrichtigen und edlen Menschen verloren hat.

P. S.

Herr Pfarrer Irlet, der durch 12 Jahre in der Paulusgemeinde mit großem Erfolg als Pfarrer gewirkt hatte, hat seinen Rücktritt angemeldet. Pfarrer Irlet hat sich in den Nachkriegsjahren besonders um die notleidenden Ungartinder große Verdienste erworben, die er zu Tausenden in die Schweiz brachte. Dafür wurde ihm auch von der Universität Debrecen der Dr. theol. honoris causa verliehen. In der Pauluskirchgemeinde widmete er sich auch hauptsächlich der Jugendarbeit und Jugendfürsorge.

Nach längerer Krankheit verstarb im Alter von 65 Jahren der Universitätsfachmeister Constantin Bittler, nach mehr als 30jähriger Tätigkeit an unserer Hochschule. — In Basel, wo hin er sich nach seinem Rücktritt als Pfarrer von Hindelbank zurückgezogen hatte, starb am 13. August alt Pfarrer Fritz Steiger von Bern, im Alter von 68 Jahren. Er begann seine Pfarrlaufbahn als Vikar in Interlaken, kam dann als Pfarrer nach Sigriswil, Koppigen, an die deutschschweizerische Gemeinde in Marseille und während des Krieges nach Lichtenstein bei Baden-Baden. Dann lehrte er in die Schweiz zurück und wurde in Hindelbank gewählt. Im Oktober 1930 nahm er aus Gesundheitsrücksichten seinen Abschied und zog nach Basel.

Am 14. August wagten sich im Eichholz zwei junge Mädchen zu weit in die Aare hinaus und wurden von der Strömung mitgerissen. Ein junger Mann, Herr Göttler, wohnhaft am Simplonweg, sprang kopfüber ins Wasser und es gelang ihm, die Töchter bis fast an den Damm zu schleppen, von wo ihm die Rettung mit Hilfe eines anderen Schwimmers gelang, nachdem er selbst schon nahe am Verstinken war.

Nach einer Meldung des „Berner Tagblatt“ ist im Deizwiler Mordprozeß eine Wendung eingetreten. Ende Oktober vorigen Jahres wurde in Deizwil die 45jährige Marie Rupprecht ermordet und der Nachtwächter Friederich Gerber unter Mordverdacht verhaftet. Am 7. April erfolgte seine Haftentlassung. Nun hat ein neuer Untersuchungsrichter, Regierungstatthalter Hauswirth in Erlach, gestützt auf umfangreiche Erhebungen zwei junge, stolzige Malergehilfen, gegen die sehr starke Indizien vorliegen, verhaftet lassen. Bisher bestreiten beide das ihnen zur Last gelegte Verbrechen.

Am 12. August wurden im Eichholz an der Aare Männerkleider gefunden, die offenbar einem Badenden gehörten. Die Kleider enthielten Ausweise eines Ernst Aeschlimann in Fraubrunnen. Am 14. wurde beim Stauwehr Felsenau seine Leiche geländet.

Verhaftet wurde ein Zechpreller, der mit zwei Mädchen, die er eingeladen hatte, in einem Restaurant eine Zech von Fr. 24 gemacht hatte und dann, die Mädchen sitzen lassend, verschwunden war. Ferner ein Stadtbrieftisch versetzter Ausländer und ein aus einer Anstalt entwichter Böglung, der in Bern Diebstähle begangen und sich in unsittlicher Weise aufgeführt hatte.

Aus einer Privatwohnung in der Stadt wurden am 14. August folgende Wertachen gestohlen: 3 Obligationen der Schweizerischen Volksbank Bern vom 31. Juli 1933, Nr. 98,081 und 98,082 zu je 5000 Franken und Nr. 100,931 zu 1000 Franken, 1 Sparheft der Gewerbeleasse in Bern, Nr. 13,603, Einlage 1700 Franken, ein größerer Barbetrag in Noten und eine Stahlkassette, ca. 40/30/15 Zentimeter, eine Anzahl goldene Damen-Fingerringe, Kettenring, Ketten-Armband und zwei Colliers. Allfällige Wahrnehmungen über die Täterschaft werden erbeten an die Städtische Polizeidirektion Bern, II. Abteilung.

## Kleine Umschau

Durch den berüchtigten Wetterfahrtstypen-Sternschnuppen-Schwarm wären wir Bundesstädter ja glücklich hindurchgefegt, ohne weitere Katastrophen als einer kleinen Abkühlung, die wir übrigens als große Erleichterung empfanden. Schlimmer stets schon mit den politischen Personen, die uns da in Hakenkreuzformen umschwärmen. Aber ich glaube fast, auch hier ist die von gewisser Seite so gesuchte Erregung ganz überflüssig. Man sollte eigentlich jedem Tierchen sein Plüscherchen lassen, besonders wenn man selbst auch mit Butter auf dem Haupte in der Sonne herumrennt und mit Sovietsternen kostiert. Nun, bei uns ist die Sache doch nicht so gefährlich wie in den Grenzgebieten, in Basel oder Kreuzlingen. Aber trotzdem wurde dieser Tage auf dem Bubenbergplatz ein reichsdeutsch numeriertes Auto, das rechts und links Hakenkreuzfahnen heraus-hängen hatte von der empörten Volkssele beinahe verprügelt. Als es gefährlich wurde, suchte der Autller, der übrigens mit seiner typischen Hakenfahne und dem ausgesprochenen östlichen Deutsch gar nicht an den „Hitlerbuebentyp“ gemahnte, bei der Polizei Hilfe und Rettung. Unbeteiligte Zuseher aber nahmen von der ganzen Geschichte den Eindruck mit nach Hause, daß es sich hier eher um einen aus Deutschland versegten Räktarier handle, der mit seinen Hakenkreuzen nur die Stimmung gegen den Grossen Kanton verschärfen wollte. Aber wie dem auch sei, er kam unverprügelt davon und konnte seine zweifelhafte Propaganda ruhig fortführen. Außerdem aber scheint ja die Sache nun in ein ruhigeres Geleise einbiegen zu wollen, sinnieren doch der Bundesrat dieser Tage einen Beschluß fahrt, nach welchem die schwarz-weiß-rote Reichsfahne und die Hakenkreuzfahne gemeinsam gehisst werden dürfen, solange bis eben die Reichsfahnenfrage in Deutschland endgültig geregelt sein wird. Und als Regelung dieser komplizierten Angelegenheit ist ja doch eine schwarz-weiß-rote Fahne mit dem Hakenkreuz in der Mitte geplant.

Überhaupt wird heute zuviel von fremdem „Fürfesang“, der nicht zu unseren einfachen Hirtenseelen paßt, geplaudert. Manch solcher Fürfesang wäre unbedingt auch bei uns zu begrüßen. So wurde dieser Tage durch einen Erlass des preußischen Ministerpräsidenten die „Bivisktion“ im preußischen Staatsgebiet kurzzeitig verboten. Personen, die Bivisktionen veranstalten, durchführen oder sich daran beteiligen, werden in Konzentrationslager abgeführt. Nun bin ich ja ansonsten absolut kein Anhänger der Diktatur, weder der von links, noch der von rechts, aber wenn ich einmal Diktator werden sollte, so würde ich die wissenschaftlichen und unwissenschaftlichen Tiereversucher nicht nur in ein Konzentrationslager stecken, sondern auch noch gehörig zwicken, damit sie am eigenen Leibe verspüren könnten, was so ein Tiereversuch für eine Wohltat für das „versuchte Objekt“ ist. Na, aber leider ist gar keine Gefahr vorhanden, daß ich einmal Diktator werden könnte, denn ich habe absolut kein Talent dazu und muß sogar täglich konstatieren, daß mein kleiner Rater nicht nur selber immer das macht, was „er“ und nicht ich will, sondern auch mich immer dazu bringt, endlich doch das zu tun, was nicht ich, sondern eben „er“ will.

Aber da läßt sich eben nichts machen, es kann niemand aus seiner Haut herausfahren, nicht einmal die höchste Modedame. Denn wenn Eva auch das „Häuten“ gelernt hätte von der Schlange, so könnten wir jetzt unbedingt die Damen bei abendlicher Beleuchtung in einer Haut wie „Milch und Blut“, beim Badeln in einer braungegerbten „Indianerhaut“ und auf Mastenbällen in den „Häuten“ ihrer Heimatslantonsfarben“ und wenn sie sich ganz dollelieren wollen, im „abgehäuteten“ Zustand bewundern. Zur „Visita“ aber würden sie durchscheinende Häute tragen, die vom Herzen aus, — das als Lichtgenerator fungieren würde, — durchleuchtet, resp. wie der neueste Listra-Fachausdruck lautet, angeleuchtet würde.

Überhaupt beherrscht heute schon die Listra unser Straßensymbol. Ganz abgesehen von den Listratlosverkäufern, die in farbigen Zylindern unser Straßensymbol beleben, beherrscht auch seit Mittwoch abends das „Listramontum“ auf der Rettungsinsel den ganzen Bahnhofplatz. Und weitere solcher Monuments sind auch auf dem Bubenbergplatz, Waisenhausplatz und bei der kleinen Schanze im Werden. Und wenn dann der ganze Rummel vorüber sein wird, dann werden wir wohl mit Altmäister Goethe ausrufen: „Mehr Licht“. Nützen wir es wohl kaum, da dann die Industriellen Betriebe ja die Listra-Ausgaben wieder unbarmerzig her einsparen werden und vielleicht sind wir dann ohnehin alle so geblendet vom Lichtmeer, daß uns das schummrige Dunkel des Normal-Berns ganz heimelig anmuten wird. Und manchesmal, wenn man nicht ganz allein, sondern zu zweit ist, ist man ja auch heute schon froh, wenn's hie und da Kurzschluß gibt, denn im Dunkeln ist gut muntern, auch wenn man nicht gerade einen Einbruchsdiebstahl plant.

Vor der Listra kommt aber noch als Rostprobe der Hochsaison der „Kantonschützenfestzug“ mit der Ansprache unseres bernischen Bundesrates. Und da an diesem Festzug die Schützen sämtlicher Kantone teilnehmen, werden wohl genügend beschützt sein, selbst wenn im entscheidenden Moment, der neuestens ebenfalls „halbengelte“ Zeppelin gewundrig über unsere Köpfe fliegen sollte. Ganz besonders feinervige Menschen behaupten doch jetzt schon, daß selbst die Luft, die wir doch zum Leben unbedingt nötig haben, schon „hakenkreuzbozillenverseucht“ sei. Christian Luegge.

## Unglückschronik

In der Luft. Am 14. August stürzte der auf dem Flugplatz Blécherette aufgestiegene Fliegeroberleutnant Henri Urfer, Zahnarzt in Nyon, während er über dem Genfersee kreuzte,

plötzlich samt dem Apparate in den See. Der Flieger wurde beim Anprall auf das Wasser getötet. Die Leiche konnte durch Rettungsmannschaften in Motorbooten aus dem Führersitz des Flugzeuges gehoben und geborgen werden.

In den Bergen. Am 11. August stürzte in der Tabbenlochschlucht der Schreiner Adolf Tschaggemy aus Madretsch über das Brüdengelände zu Tode. — Auf der „Nord-Pourrie“ am Mont Salève stürzte der 18-jährige Genfer Henri Debourgogne 50 Meter tief ab und war sofort tot. — Am 13. August verunglückte auf dem Alpstein beim Edelweißsuchen der Tourist Hans Jüder aus Winterthur. Er verlor an einer abschüssigen Felswand den Halt und fiel zu Tode. — Auf dem Rawilpaß stürzte der Berliner Kaufmann Moritz Melchsohn in eine 50 Meter tiefe Schlucht und mußte in schwer verlegtem Zustande ins Spital nach Sitten verbracht werden. — Auf dem Chamoisfaire verunglückte der 19-jährige Ueli Altenbach aus Ollon tödlich. — Beim Edelweißsuchen am Grat der Argentine stürzte der Familienvater Edouard Meystre über eine 300 Meter hohe Felswand zu Tode.

Sonstige Unfälle. Auf dem Gurtenbühl in Bern stürzte der Ballon eines neuen Hauses ab. Ein darauf weilender Herr, der aus Paris zu Besuch gekommen war, erlitt schwere Verlebungen und mußte ins Zieger-Spital gebracht werden. — Auf einer Baustelle in Wabern löste sich ein Sandsteinquader los und fiel auf einen Arbeiter, der eine Schädelfraktur erlitt, an der er kurz darauf starb. — In Langenthal kletterten drei Jungen auf einen Gittermast der Fernleitung des Elektrizitätswerkes, um Turnübungen zu machen. Einer von ihnen kam mit dem Strom in Berührung und wurde so verbrannt, daß er im Spital den Verlebungen erlag. — In St. Immer stürzte eine Frau in der Küche so unglücklich zu Boden, daß sich der Gashahn öffnete. Durch das ausströmende Gas erlitt sie eine so schwere Vergiftung, daß sie nicht mehr gerettet werden konnte.

## Perseiden.\*)

Durch die Perseiden sind wir wieder einmal durchgeflogen, Sturm bewegt war rings der Aether, Politik schlägt hohe Wogen. In der Hitzewelle längst schon Die Gemüter stark vibrierten, Weshalb auch an vielen Orten Gegenseite explodierten.

In Havanna großer Aufruhr, Umsturz, Flucht des Präsidenten, Blutbad, Jagd auf Machiavellen, Spaltung bei den Machtkontinenten. Uncle Sam lacht sich ins Fäustchen, Seine Cuba-Früchte reissen, Wird der Wirbel zu romantisch, Wird's auch Zeit, dort einzugreifen.

Ostreich-Deutschland händeln gleichfalls jeden neuen Tag aufs Neue, Und schon längst zur Zeitungsente Ward die Nibelungentreue. Die Ukraine ist im Aufruhr, Indien steht voll Terroristen, Und in Irland revoltieren Blaubeheimdet die Fasziisten.

Doch am schlimmsten steht die Sache Auf der andern Hemisphäre, Yankee, Japs und Marianne, John Bull rüsten Flottenheere. Wer's mit wem hält, ist Geheimnis, Kollaps ist kaum zu vermeiden, Und Europas Schicksal wird sich Bei den „Gelben“ dann entscheiden.

Hotta.

\*) Periodische Sternschnuppenfälle um den 10. August (Laurentiusstränen).